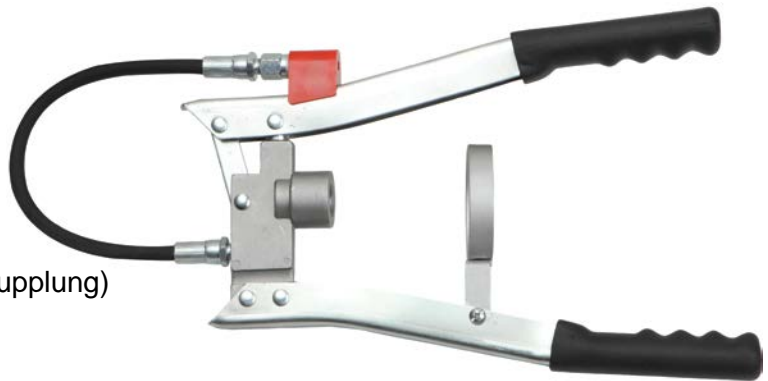


## Zweihand-Kartuschen-Fettpresse, 500 g

### TECHNISCHE DATEN

Kartuschentyp: 500 g Schraubkartusche  
Fettklasse: bis NLGI 2  
Arbeitsdruck: 500 bar  
Fettpressen-Berstdruck: 675 bar  
Schlauch-Berstdruck: 675 bar  
Fördermenge: max. 0.8g pro Hub  
Pumpekolben-Durchmesser: 8.5 mm  
Schlauchanschlussgewinde: M10 x 1  
Gesamtlänge: 675 mm (inkl. Schlauch + Kupplung)  
Schlauchlänge: 300 mm



### VERWENDUNGSZWECK

Diese Fettpresse dient zum Abschmieren von z.B. Lagern, Wellen, Gelenken an Maschinen, Automobilen, landwirtschaftlichen Fahrzeugen und Geräten und ist geeignet für 500 g Einschraub-Fettkartuschen.

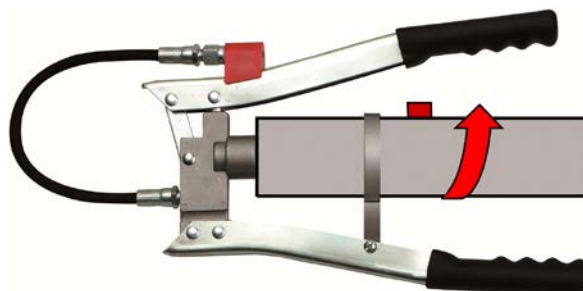
### SICHERHEITSMITTEILUNGEN

Beachten Sie bitte zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen folgende Hinweise:

- Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Produkt. Sie enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung.
- Legen Sie die Bedienungsanleitung dem Produkt bei, wenn Sie es an Dritte weitergeben!
- Lassen Sie Verpackungsmaterial nicht achtlos herumliegen. Plastiktüten etc. können zu einem gefährlichen Spielzeug für Kinder werden.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Teile fest montiert sind, bevor Sie die Fettpresse verwenden.
- Setzen Sie immer eine Schutzbrille auf, wenn Sie die Fettpresse verwenden.
- Verwenden Sie den Schlauch der Fettpresse nicht für andere Zwecke oder bei Drücken die über dem Nenndruck liegen.
- Achten Sie auf überschüssiges Fett, welches auf Boden, Werkzeugen oder Geräten verbleibt, dieses kann zu rutschigen Oberflächen führen
- Diese Fettpresse kann nur mit einer Patrone verwendet werden, die an beiden Enden zwei Abdichtvorrichtungen zur Erzeugung von Vakuum aufweist.

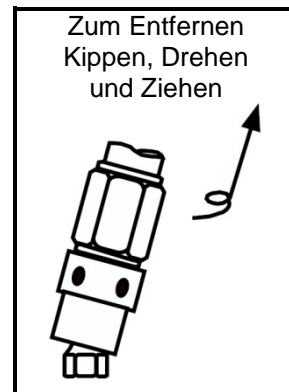
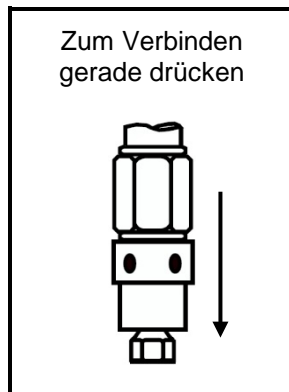
### VORBEREITUNG

1. Öffnen Sie die Patrone, entfernen Sie die Kappe, bevor Sie die Patrone in die Fettpresse einsetzen.
2. Drücken Sie auf den Kartuschen-Kolben, damit ein wenig Fett aus dem Kartusche austritt.
3. Schrauben Sie nun die Patrone in die Fettpresse.
4. Achten Sie auf festen Sitz der Patrone, um eine Leckage zu vermeiden.
5. Betätigen Sie nun den Hebel der Fettpresse, bis das Fett am Fettnippel-Adapter austritt.



## FETTEN EINES FETTANSCHLUSSES / FETTNIPPELS

1. Die am Ende des Fettpressenschlauchs angebrachte Fettnippel-Kupplung ist mit Haltebacken ausgerüstet. Die Kupplungsbacken rasten am Schmiernippel ein und ermöglichen einen festen Sitz.
2. Drücken Sie die Kupplung gerade auf die Schmiernippel, um eine Verbindung der Kupplung mit dem Schmiernippel herzustellen und einen festen Sitz zu erzielen. Starten Sie den Betrieb der Fettpresse, wenn möglich, mit der Kupplung im rechten Winkel zum Schmiernippel.
3. Nach dem Schmieren die Kupplung leicht kippen, drehen und zurückziehen. Die Kipp- und Drehbewegung ermöglicht ein einfaches Entfernen der Kupplung vom Schmiernippel.



## WARTUNG UND REINIGUNG

Reinigen Sie die Fettpresse nicht mit scharfen Reinigen oder aggressiven Chemikalien. Grundsätzlich ist die Fettpresse wartungsfrei. Aufgrund der Betreiberpflicht müssen jedoch Teile wie Fettpressenkopf, Verschraubungen, Schläuche, Mundstücke, Hebel, etc. regelmäßig überprüft werden, um Umwelt-, Sach- oder Personenschäden zu vermeiden.

## FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Fettpresse fördert wenig oder kein Fett	Luft ist im Fett eingeschlossen	Push the seal present at the bottom of the cartridge allowing the grease to ooze out of the open end, then screw the cartridge with the gun head.
	Schlauch verstopft	Patrone entfernen und unteren Patronen-Kolben leicht in die Patrone drücken, bis Fett aus dem offenen Ende der Patrone austritt. Die Patrone wieder in die Fettpresse einschrauben.  Entfernen Sie den Schlauch und betätigen Sie die Fettpresse. Wenn die Fettpresse Fett abgibt, ist die Fettpresse in Ordnung und der Schlauch muss gereinigt oder ersetzt werden.
	Fett zu dick oder kalt	Fettpresse im warmen aufbewahren, vor extremer Kälte fernhalten oder dünneres Fett verwenden.
Fett tritt aus der Verbindung zwischen Fettpressenkopf & Schlauch oder zwischen Schlauch und Kupplung aus	Lose Verbindung	Setzen Schlauchanschlussgewinde mit Gewindedichtmittel ein und ziehen Sie die Verbindung fest.

## Two-Hand Cartridge Grease Gun, 500 g

### TECHNICAL DATA

Cartridge type: 500g screwing in cartridge  
Grease class: up to NLGI 2  
Operating pressure: 500 bar  
Burst pressure on grease gun head: 675 bar  
Burst pressure of system: 675 bar  
Output: 0.8g / Stroke  
Pump piston diameter: 8.5 mm  
Hose connecting thread: M10 x 1  
Total length: 675 mm (with hose and coupler)  
Hose length: 300 mm



### INTENDED USE

This grease gun is made to lubricate e.g. bearings, shafts, joints on machines, automobiles, agricultural vehicles and equipment and it's suitable for using with 500 g screwing-in grease cartridges.

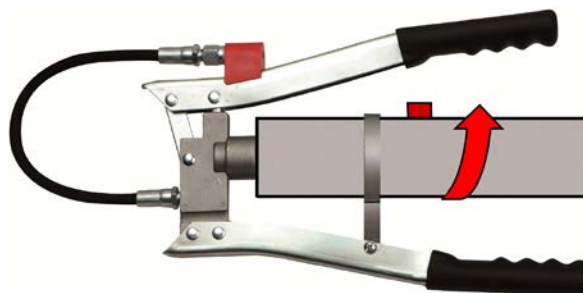
### SAFETY INFORMATION

Please note the following safety notes to avoid malfunctions, damage or physical injury:

- This manual belongs to the product. It contains important notes on operating the unit. Please pass it on along with the unit if it is handed over to a third party!
- Dispose of the packaging materials carefully; the plastic bags may become a deadly toy for children.
- Make sure that all parts are firmly assembled before you use the grease gun.
- Always use safety goggles when using the grease gun.
- Do not use gun hose for other applications or at pressures above the rated pressure level
- Excess grease if left on floor, tools or equipment can create surfaces that become slippery
- This gun can only be used with a cartridge having two seal guard at both the ends for creating vacuum.

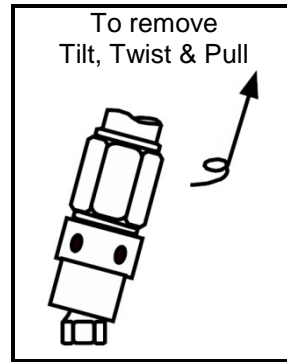
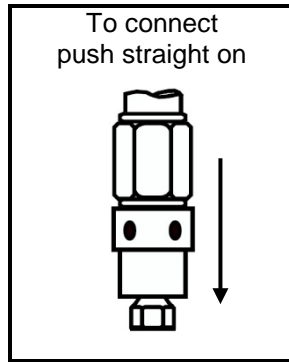
### PREPARING

1. Before loading the cartridge, open the cap on the cartridge.
2. Press the bottom seal guard so that the grease oozes out of the cartridge head.
3. Now screw the head of the cartridge to the gun head.
4. Tightly secure the interface between the gun and the cartridge to prevent any leakage.
5. Now use the lever for giving strokes to the gun and continue till the grease starts to coming out.



### GREASING A GREASE FITTING / GREASE NIPPLE

1. The grease coupler provided at the end of the grease gun hose has a jaw type construction. The coupler jaws will snap on to a grease fitting and maintain a tight fit.
2. When connecting the coupler to the grease fitting, press the coupler straight onto the grease fitting to form a snug fit. Start operating the grease gun with the coupler as square to the grease fitting as possible.
3. Once greasing is done, slightly tilt the coupler, twist and pull back. The tilt and twist action will allow easy removal of the coupler from the grease fitting.



### MAINTENANCE AND CLEANING

Do not clean the grease gun with aggressive detergents or aggressive chemicals. The grease gun is low maintenance unit in general. Because of the operator obligations have to be regularly checked parts like head unit, screw joints, lever, hoses, nozzle, etc. to avoid environmental or property damage and to avoid persons being hurt.

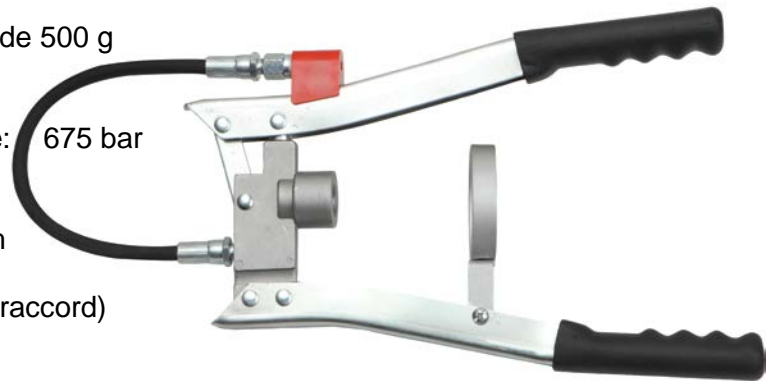
### TROUBLESHOOTING

Problem	Possible Cause	Corrective Action
Grease gun pumps little or no grease	Air is trapped in grease	Push the seal present at the bottom of the cartridge allowing the grease to ooze out of the open end, then screw the cartridge with the gun head.
	Blocked hose	Remove the hose and operate the grease gun. If the gun dispenses grease then the gun is fine and you need to either clean the extension or replace it
	Grease too thick or cold	Store grease gun and grease away from extreme cold or use thinner grease
Grease leaks from the connection between the grease gun head & the hose or between hose & coupler	Loose connection	Tighten the connection using thread sealant

## Pompe à graisse en cartouches, opération à deux mains, 500 g

### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Type de cartouches: cartouches à visser de 500 g  
classe de graisse : jusqu'à NLGI 2  
Pression de service: 500 bar  
Pression de rupture à la tête de la pompe: 675 bar  
Pression de rupture système: 675 bar  
Débit: 0.8g par coup  
Diamètre du piston d'alimentation 8.5 mm  
Filetage de raccordement: M10 x 1  
Longueur totale : 675 mm (avec tuyau et raccord)  
Longueur de tuyau : 300 mm



### UTILISATION PRÉVUE

Cette pompe à graisse permet de lubrifier des paliers, axes et articulations de machines, voitures, véhicules agricoles et autres appareils et prend en charge des cartouches de graisse à visser de 500 g.

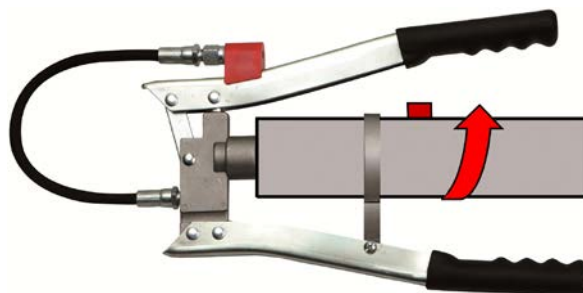
### INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

Pour éviter des dysfonctionnements, des dommages et des problèmes de santé, veuillez respecter les instructions suivantes :

- Le présent manuel fait partie intégrale de ce produit. Il contient des informations importantes sur la mise en service et la manipulation.
- Veuillez joindre le présent mode d'emploi au produit si vous le transmettez à des tiers !
- Ne laissez pas traîner les matériaux d'emballage. Les sachets en plastique et similaires peuvent être extrêmement dangereux pour des enfants.
- Assurez-vous que tous les composants sont fermement fixés avant d'utiliser la presse à graisse.
- Utilisez toujours des lunettes de sécurité en utilisant le pistolet à graisse
- N'utilisez pas le tuyau du pistolet à une pression supérieure à la plage de pression indiquée.
- Les excédents de graisse par terre, sur des outils ou équipements peuvent créer des surfaces glissantes.
- Ce pistolet doit être utilisé exclusivement avec une cartouche à deux clapets de fermeture aux extrémités pour créer un vide.

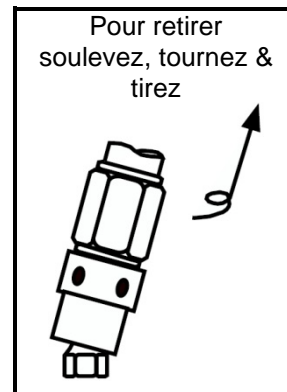
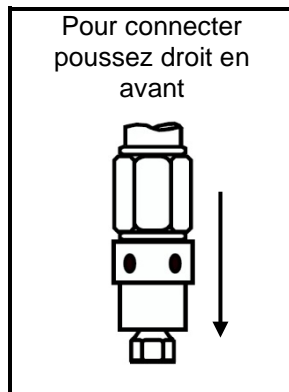
### PRÉPARATION

1. Avant de charger la cartouche, veuillez ouvrir le bouchon de la cartouche.
2. Pressez le clapet de fermeture inférieur, de sorte que la graisse sorte de la tête de la cartouche.
3. Vissez à présent la tête de la cartouche sur la tête du pistolet.
4. Serrez fermement l'interface entre le pistolet et la cartouche afin de prévenir toute fuite.
5. Utilisez maintenant le levier pour actionner le pistolet et continuez jusqu'à ce que la graisse commence à sortir.



## LUBRIFIER UN GRAISSEUR / MAMELON à GRAISSE

1. Le raccord de graisse à l'extrémité du tuyau du pistolet à graisse a une construction type mâchoire. Les mâchoires du rapport s'engagent sur le raccord de graisse et restent bien serrées.
2. Lors de la connexion du raccord au graisseur, appuyez le coupleur directement sur le raccord de graissage pour former un ajustement serré. Commencez à utiliser le pistolet à graisse avec le raccord aussi perpendiculairement que possible au graisseur.
3. Après la lubrification, soulevez le raccord légèrement, tournez et retirez-le en arrière. L'action de soulever et tourner permettra de retirer le raccord facilement du graisseur.



## MAINTENANCE ET NETTOYAGE

Ne nettoyez pas la presse à graisse au moyen de détergents abrasifs ou de produits chimiques agressifs. En principe, la presse à graisse ne nécessite aucun entretien. Cependant, en raison du devoir de l'opérateur, les composants tels que la tête de la presse à graisse, les raccords vissés, les tuyaux, la tuyère, le levier, etc., doivent être vérifiés régulièrement afin d'éviter la contamination de l'environnement et les dommages aux propriétés ou aux personnes.

## DÉPANNAGE

Problème	Cause possible	Résolution
Le pistolet à graisse ne pompe pas ou très peu de graisse	De l'air est piégé dans la graisse	Poussez le joint présent en bas de la cartouche permettant à la graisse de suinter de l'extrémité ouverte, puis vissez la cartouche sur la tête du pistolet.
	Tuyau bouché	Démontez le tuyau et actionnez le pistolet à graisse. Si le pistolet distribue de la graisse, le pistolet fonctionne bien et vous devez nettoyer l'extension ou la remplacer.
	Graisse trop visqueuse ou trop froide	Stockez le pistolet à graisse et la graisse à l'abri de froid extrême ou utilisez une graisse plus fine
De la graisse fuit de la connexion entre la tête du pistolet à graisse et le tuyau ou entre le tuyau et le raccord	Connexion desserrée	Serrez la connexion à l'aide d'un matériau d'étanchéification de filetage



## Pistola de engrase de cartuchos bimanual, 500 g

### DATOS TÉCNICOS

Tipo de cartucho Cartucho de rosca de 500 g

Clase de grasa: hasta NLGI 2

Presión de rotura en el  
cabezal de la pistola engrasadora: 675 bar

Presión de trabajo: 500 bar

Presión de rotura del sistema: 675 bar

Caudal: 0.8g por carrera

Diámetro del émbolo impulsor: 8.5 mm

Rosca de conexión M10 x 1

Longitud de la manguera: 300 mm

Longitud total: 675 mm (con manguera y acoplador)



### USO PREVISTO

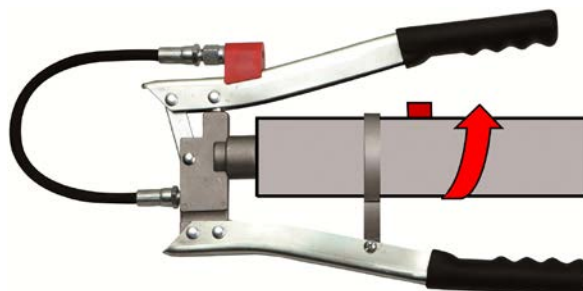
Esta pistola engrasadora sirve para engrasar, por ejemplo, rodamientos, ejes, rótulas en máquinas, automóviles, vehículos y equipos agrícolas, y es adecuado para cartuchos de grasa de rosca de 500g.

### INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

- Por favor, tenga en cuenta las siguientes instrucciones para evitar fallos de funcionamiento, daños y problemas de salud:
- Este manual de instrucciones pertenece a este producto. Contiene instrucciones importantes para la puesta en marcha y el manejo.
- ¡Incluya el manual de instrucciones con el producto si lo pasa a terceros!
- No deje el material de embalaje por todas partes sin cuidado. Las bolsas de plástico, etc. pueden convertirse en un juguete peligroso para los niños.
- Asegúrese de que todas las piezas estén firmemente montadas antes de usar la pistola engrasadora.
- Use siempre gafas de seguridad cuando esté utilizando la pistola de engrase.
- No utilice la manguera de la pistola para otras aplicaciones ni a presiones superiores al nivel de presión nominal
- Si se deja caer la grasa sobrante al suelo, sobre herramientas o equipos pueden crearse superficies resbaladizas
- Esta pistola solo puede utilizarse con un cartucho que tenga dos topos de junta en ambos extremos para crear el vacío.

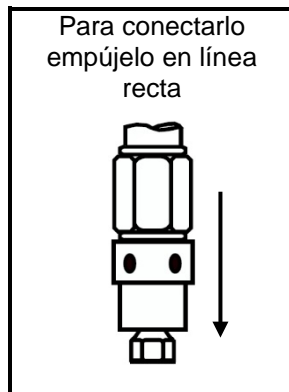
### PREPARACIÓN

1. Antes de cargar el cartucho, abra la tapa del cartucho.
2. Presione el tope de junta inferior hasta que salga grasa por la parte superior del cartucho.
3. Ahora enrosque la parte superior del cartucho al cabezal de la pistola.
4. Apriete con firmeza la unión entre la pistola y el cartucho para evitar fugas.
5. Use ahora la palanca para efectuar carreras en la pistola y continúe hasta que empiece a salir grasa.



## ENGRASADO DE UN ACCESORIO DE ENGRASE / ENGRASADOR

1. El acoplador de engrase previsto en el extremo del manguera de la pistola de engrase tiene un elemento de tipo mordaza. Las mordazas del acoplador se encajarán sobre un accesorio de engrase y mantendrán un ajuste firme.
2. Cuando conecte el acoplador al accesorio de engrase, presione el acoplador en línea recta sobre el accesorio de engrase para crear un ajuste ceñido. Empiece a accionar la pistola de engrase manteniendo en la medida de lo posible el acoplador perpendicular al accesorio de engrase.
3. Una vez realizado el engrasado, incline ligeramente el acoplador, gírelo y tire de él. La acción de inclinación y giro permitirá retirar fácilmente el acoplador del accesorio de engrase.



## MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

No limpie la pistola engrasadora con limpiadores fuertes o productos químicos agresivos.

En principio, la pistola engrasadora no necesita mantenimiento. Sin embargo, debido a las obligaciones del operador, las partes tales como el cabezal de presión de la pistola engrasadora, los tornillos, las mangueras, las boquillas, la palanca, etc. deben revisarse periódicamente para evitar daños al medio ambiente, daños materiales o lesiones personales.

## LOCALIZACIÓN Y SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Acción correctora
La pistola de engrase bombea muy poca o nada de grasa	Hay aire atrapado en la grasa	Empuje la junta que hay en la parte inferior del cartucho para hacer que la grasa salga por el extremo abierto, después enrosque el cartucho al cabezal de la pistola.
	Manguera bloqueada	Retire la manguera y accione la pistola de engrase. Si la pistola dispensa grasa es que funciona bien y lo que tiene que hacer es o bien limpiar la extensión o bien sustituirla
	Grasa demasiado espesa o fría	Mantenga la pistola de engrase y la grasa al resguardo del frío extremo o utilice una grasa más fluida
Hay fuga de grasa en la conexión entre el cabezal de la pistola de engrase y la manguera o entre la manguera y el acoplador	Afloje la conexión	Apriete la conexión empleando un agente sellador para roscas